KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e oktober 1985 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit nr 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers", heeft de 31e oktober 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 14 octobre 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution des articles 5 et 6 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite des travailleurs salariés", a donné le 31 octobre 1985 l'avis suivant :

De Raad van State vestigt de aandacht van de Regering op het feit dat, op het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, haar bevoegdheid beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

AANHEF.

Men gebruike in de Nederlandse tekst het correcte begroetingsformulier.

Artikel 1.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Artikel 1.-

Op de toepassing van de bepalingen van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt

.../...

toezicht uitgeoefend door de ambtenaren en beambten bedoeld in het koninklijk besluit van 10 november 1971 tot aanwijzing van de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de uitvoering van de arbeidswet van 16 maart 1971 en op de uitvoeringsbesluiten ervan".

Artikel 2.

Men passe dit artikel aan als volgt :

"Artikel 2.-

Op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 6 van het koninklijk besluit nr 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, zijn van toepassing :

1° het koninklijk besluit van 4 november 1971 houdende aanwijzing van de ambtenaar belast met de inontvangstneming van de processen-verbaal waarbij de inbreuken zijn vastgesteld, bedoeld in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten;

2° het koninklijk besluit van 5 november 1971 tot vaststelling van de termijn en van de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten evenals van de termijn voor het instellen van de rechtsvorderingen bij de arbeidsrechtbank".

Artikel 3.

Men schrijve : "... Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid...".

Le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait que, au moment où il émet le présent avis, la compétence du Gouvernement se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

PREAMBULE.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'utiliser la formule de salutation correcte.

Article 1er.

Il convient de rédiger cet article comme suit :

"Article 1er.-

La surveillance de l'application des dispositions de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est exercée par les fonctionnaires et agents visés par l'arrêté royal du 10 novembre 1971 désignant les fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'application de la loi sur le travail du 16 mars 1971 et de ses arrêtés d'exécution".

.../...

Article 2.

Il convient d'adapter cet article comme suit :

"Article 2.-

Sont applicables aux amendes administratives prévues par l'article 6 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés :

1° l'arrêté royal du 4 novembre 1971 désignant le fonctionnaire chargé de recevoir un exemplaire des procès-verbaux constatant les infractions visées à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales;

2° l'arrêté royal du 5 novembre 1971 fixant le délai et les modalités de paiement des amendes administratives ainsi que le délai pour l'intentement d'une action devant le tribunal du travail".

Article 3.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "... Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs:
G. SCHRANS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : L. BOMANS,
Madame :
toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

L. BOMANS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.